



公益財団法人 吹田市国際交流協会 SIFA(Suita International Friendship Association)
〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1 千里ニュータウンプラザ6階
☎06-6835-1192 Fax06-6835-6420 Open:Mon-Fri 9:00-17:30
✉info@suita-sifa.org URL http://suita-sifa.org

SIFAからのお知らせ

ねん ど こくさいこうりゅう どうろくせつめいかい 2016年度 国際交流ボランティア登録説明会

地域の国際化につながる事業を進めるために国際交流ボランティアを募集します。在住外国人の支援や国際交流に関するボランティアをはじめませんか？ほとんどの活動は語学力を問いません。まずは説明会でお待ちしております。

☆ボランティア登録には、2016年度SIFA賛助会員登録(年会費¥2000)をお願いしています。

～主なボランティア活動～

日本語学習支援・外国人生徒の学習支援・多文化子育てサポート・通訳/翻訳・事業サポート・ユースサポーター(高校生から30歳まで)など。

※ホストファミリーを希望される方は、2/27(土)のホストファミリー説明会にご参加ください。

日時 3月25日(金)または 3月26日(土)
いずれも10:00～12:00

場所 SIFA

内容 SIFA事業紹介
ボランティア活動について説明
個別ブースで相談
希望される方のみボランティア登録(後日登録も可)

対象 高校生以上の方

申込み 3月1日(火)から電話でSIFAまで

ねん ど さんじょかいいんけいそくてつづ あんない 2016年度 賛助会員継続手続きのご案内

SIFA賛助会員の皆さまには日頃よりSIFAをご支援・ご協力いただきありがとうございます。

2016年度会員継続につきましては、3月頃(予定)に郵送にてご案内をお届けいたします。SIFAでは今後も地域の国際化につながる事業を展開できるよう努めて参りますので、引き続きご支援をいただけますよう、よろしくご申し上げます。

ねん ど こがきょうしつ しゅこうせいほしゅう 2016年度 SIFA語学教室 受講生募集

4月開講の語学教室の募集が2月1日(月)から始まります。締切は2月18日(木)必着です。詳しい内容はSIFAホームページ、またはパンフレットをご覧ください。

せつめいかい ホストファミリーボランティア説明会

ホストファミリーをしてみようと考えた事はありませんか？興味はあるけれどきっかけがなかったという方はいませんか？すでにホストファミリーとして活動されている方のご参加も大歓迎です。

日本という国を選び、日本で学びたいと海を渡って来日した留学生との交流を通して、異文化を知り、互いに学び合う事は大変貴重な経験です。初めてで不安に感じる方は、説明会の中で体験談を聞いたりアドバイスをもらったりできますので、是非ご参加ください。

SIFAのホストファミリー活動

宿泊を伴わないホームビジットです。自宅に招いて食事をしたり、一緒に外出することで、留学生等に日本の暮らしや文化を体験する機会を提供する交流活動です。

日時 2月27日(土) 10:00～12:00

場所 ラコルタ(千里ニュータウンプラザ6F)

対象 春からホストファミリー活動に参加したい方
ホストファミリー活動に興味のある方

*ホストファミリー活動は、家族単位でのボランティア活動となりますので、単身世帯ではなくご家族と同居なさっている方をお願いしています。

定員 先着15家庭(会場スペースの都合により1家庭お2人まででご参加ください。)

申込み 2月3日(水)から電話でSIFAまで

もくじ

SIFAからのお知らせ.....1	特集 アメリカ留学を終えて5
SIFAからのお知らせ.....2	他団体からのお知らせ6
SIFA事業報告.....3	多言語情報7
SIFA事業報告.....4	SIFA事業紹介8

他団体からのお知らせ

「大阪くらしの今昔館」見学と 天神橋筋商店街ぶらり歩き

外国人の
みなさん

大阪の歴史にふれ、日本一長い商店街を一緒に歩きませんか？
大阪天満宮に立ち寄り(お餅あり!)、商店街を歩いた後、「大阪くらしの今昔館」を見学します。

集合：3月13日(日) 阪急南千里駅 改札前 9時集合

行き先：大阪天満宮、天神橋筋商店街、大阪くらしの今昔館

定員：約20人

対象：外国人、日本人

申込み：E-mail wagokoro@live.jp まで

主催：日本伝統文化紹介グループ “和ごころ”

外国人のための確定申告相談会

外国人の
みなさん

税理士による税金や確定申告の個別相談です。通訳があります(英語、中国語、韓国朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語、スペイン語、ポルトガル語)。
申し込みが必要です。

日時：2月12日(金) 13:00~15:30

定員：6人(要事前申し込み)

場所：とよなか国際交流センター
(豊中市玉井町1-1-1-601)

主催：公益財団法人とよなか国際交流協会

問い合わせ：06-6843-4343 E-mail:atoms@a.zaqq.jp

★広告募集中★

SIFAのHPやSIFA Timesに広告を
掲載しませんか？

詳しくはSIFAまでお問い合わせください。

Tel : 06-6835-1192

E-mail : office@suita-sifa.org

ホームステイ イン ジャパン

2016年夏期 短期留学生のホストファミリー大募集!

この夏、短期研修プログラムで来日される留学生団体のホストファミリーを大募集しています。

お子様にとっても素晴らしい国際交流の機会となりますので、ご興味のある方はお気軽に下記までお問い合わせください。

募集数はそれぞれの団体で5~10ファミリーとなります。

- ①6月中旬~ 大阪大学箕面キャンパスに通うカリフォルニア大学の学生団体(約2ヶ月間)
- ②6月中旬~ 大阪大学吹田・豊中キャンパスに通うカリフォルニア大学の研究生団体(約2ヶ月間)
- ③7月中旬~ 関西大学の短期日本語プログラムに通う留学生(オーストラリア等)(1~2泊)
- ④7月中旬~ 大阪大学箕面キャンパスに通うマヒドン大学(タイ)の学生団体(約1ヶ月間)

※1泊あたり2,000円の謝礼金をお支払いいたします。

問い合わせ：ホームステイインジャパン大阪支店

TEL 06-6303-0112

E-mail osaka@homestay-in-japan.com

HP www.homestay-in-japan.com



第20回 西宮国際交流デー

~みんなでつくろう多文化共生~

今年も盛りだくさんの催しを実施します。みなさまのご来場をお待ちしています。

日時：2月6日(土) 10:00~16:00

場所：フレンテ西宮 4階、5階

内容：10:30~12:30 日本文化体験コーナー

10:00~16:00 バザーと展示

10:30~12:30 留学生日本語スピーチ大会

13:00~15:30 インターナショナルカフェ

14:00~15:30 民族舞踏・民族音楽

入場：無料

問い合わせ：公益財団法人西宮市国際交流協会

TEL 0798-32-8680

Mail nia@nishi.or.jp

URL http://www.nishi.or.jp/homepage/nia/

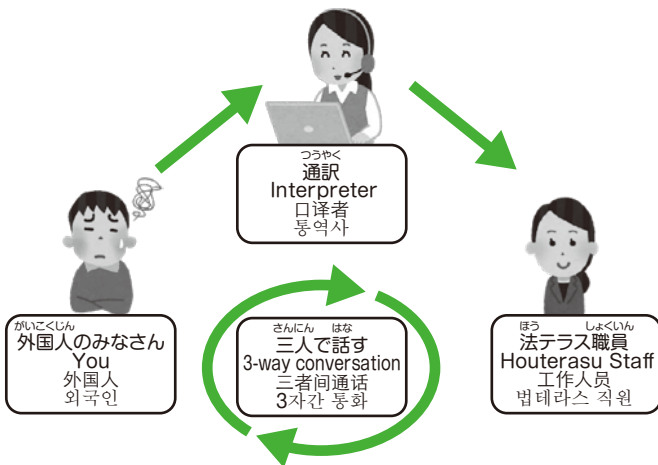
☆法律問題についての情報が提供されます。

“法テラス”という団体が、法律的な問題について、外国語で対応するサービスを始めました。(英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語)

このサービスを受けるには、

- ①0570-078377 (法テラス多言語情報提供サービス) に電話してください。(通話料がかかります。)
- ②電話には、通訳担当者が出るので、「問い合わせ内容」を話してください。
- ③通訳担当者は、近くの「法テラス」の職員に電話をつなぎます。
- ④「問い合わせ内容」について、あなたと法テラス職員と通訳担当者の3人で話すことができます。

※以上のサービスは通話料だけで済みますが、弁護士などに会って相談する場合は、一般的に有料です。



☆提供有关法律问题的信息

法 Terasu 这个团体开始了用外语提供有关法律问题的咨询服务。(英语 汉语 葡萄牙语 西班牙语 韩语)

您若需要利用此项服务，

- ①首先，请拨打 0570-078377 (多语言信息服务。需负担通话费用。)
- ②告诉口译者您的咨询内容。
- ③口译者会帮您接通附近的地方事务所・支部的工作人员。
- ④您可以和口译者，工作人员进行三者间通话。

※利用以上的服务您仅需要支付通话费用，但是向律师咨询时，一般来说是收费的。

☆Providing information for legal issues

The organisation 'Houterasu' in Japan has started to provide information and advice on legal issues in foreign languages (English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean).

In order to use the service, :

- ①First, call us at 0570-078377 (Multilingual Information Service. Regular call rates will be charged).
- ②Tell the interpreter about your inquiry.
- ③The interpreter will connect you to a staff member at your nearest Houterasu District Office or District Branch Office.
- ④You and the staff member will be able to communicate through a 3-way conversation with an interpreter.

※To use the service above, you will only have to pay for the phone bill. Houterasu can arrange a lawyer to consult with you in-person, though this consultation will incur additional costs.

☆법률문제에 관한 정보를 제공합니다.

“법 테라스”라는 단체에서 법률적 문제에 관하여 도움을 드리고자 외국어대응 서비스를 시작하였습니다. (영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 한국어)

이 서비스를 받기 위해서는

- ①0570-078377(법 테라스 다언어 정보제공 서비스)로 전화합니다 (통화료가 발생합니다)
- ②통역담당자가 전화를 받으면 「문의내용」을 말씀하여 주십시오.
- ③통역담당자가 근처의「법 테라스」직원에게 전화를 연결하여 드립니다.
- ④「문의내용」에 관하여 상담자, 법 테라스 직원, 통역담당자 3자간 통화로 상담하여 드립니다.

※위 서비스는 통화료만으로 상담받으실 수 있으나, 변호사등과 상담이 필요한 경우 일반적으로 유료입니다.

SIFA事業紹介

今回は3つの事業「多文化共生講座」「友好交流都市との交流」「情報提供」をご紹介します。

昨年度より掲載してまいりました「SIFA事業紹介」は、今回で最終回となりました。このコーナーでご紹介した事業をおもな活動とし、SIFAでは、多文化共生のまちづくりやグローバル人材の育成、在住外国人支援に取り組んでいます。

※このコーナーで紹介した事業は2014年度・2015年度実施事業です。事業内容は年度により変更する場合があります。

●多文化共生講座

SIFAは吹田市と連携を図りながら市民主体の国際交流活動を進めるとともに、地域に根ざした国際相互理解や国際化に資する事業を推進することにより、異なる文化や価値観を有する人が安心して暮らせる人権尊重を基調とした地域社会づくりを目指しています。そのために在住外国人へのさまざまな支援を行う一方で、多様な文化をもつ外国人市民を受け入れ、相互理解を深め、より豊かな地域社会を築いていくことを目的に異文化理解・国際交流事業を実施しています。その一つが、多岐にわたる分野でご活躍の講師をお招きして市民の皆さまと共に考える多文化共生講座です。今年度は1月31日（日）に元吹田市職員のジャーナリスト・西谷文和さんによる講座を開催します。

●友好交流都市との交流

吹田市はスリランカのモラトワ市、オーストラリアのバンクスタウン市と友好交流都市提携を結んでいます。

モントワ市とは1982年に提携を結び、2012年には友好交流30周年記念イベントが行われました。

バンクスタウン市とは1989年に友好交流(姉妹)都市として交流が始まりました。昨年7月にはリンダ・ダウニー市長(当時)ご一行が来日され、後藤市長を表敬訪問し、市内を視察されました。

バンクスタウン市で開催された写真コンテストでは、吹田や大阪の街並みを紹介する作品を募集し、写真を通して文化交流もしています。

SIFA国際交流員のジェイソンとサリーもまたバンクスタウン市から派遣されています。語学教室だけでなく、様々な講座やイベントでオーストラリアについて広く知っていただけるよう活躍しています。

●情報提供

SIFAは当誌SIFA Timesを年6回発行し、SIFAの活動紹介や在住外国人に役立つ多言語情報、国際交流に関する情報など、地域の国際化につながる情報を発信しています。

このほか事業のお知らせなどについては、ホームページやFacebookでも発信しています。Facebookは右のQRコードからもアクセスでき、アカウントをお持ちでない方もご覧いただけます。みなさまぜひご覧ください。

賛助会員になってSIFAを応援してください!

SIFA では外国人を含むすべての人がともに安心して暮らせる地域社会づくりのために在住外国人の支援・異文化理解・国際交流などのさまざまな事業に取り組んでいます。

■年会費（毎年度4月～翌年3月まで）
個人会員 2,000円
法人会員 10,000円

■主な会員特典

ニュースレター SIFA Times 送付（年6回）
SIFA 主催事業（一部）の優先受付や参加費の割引
ボランティア登録ができます。
SIFA Times または HP の広告掲載料の割引
（法人会員のみ）

■お申込み方法

事務局で…平日 9:00～17:30

郵便振込…

ゆうちょ銀行

口座番号 00930-7-4830

加入者名 公益財団法人 吹田市国際交流協会

（振込手数料は SIFA が負担します）

★facebook いいねしてね★

最新情報をアップしています!

SIFAのHPからもリンクしています。



SIFAへのアクセス：阪急千里線南千里駅すぐ

